

## 学术领域的界定——北美中国早期文学 (先秦两汉)研究概况

柯马丁(Martin Kern) 撰 何剑叶 译\*

自上世纪70年代以来,北美关于早期中国的研究经历了令人瞩目的发展,尤其是在美国,加拿大则稍逊一筹。30年前,在北美只有少数几所重点大学有关于早期中国研究的专家,而且他们的研究重点在于传世文献。现在的情况则已经完全改观,致力于早期中国研究的学者遍布全美,不少大学拥有两名或更多的此领域的专家。更值得一提的是,这一研究领域还拥有自己的专业学术杂志《古代中国》(*Early China*),自1975年由古代中国研究学会(Society for the Study of Early China)创刊以来,每年一期,延续至今。此外,该学会还出版“早期中国研究丛书”专辑,建立并更新网站,交流丰富的学术信息<sup>1</sup>。

在这一研究领域的发展过程中,很多学者的注意力转向了青铜器铭文和出土文献,特别是在早期中国历史、思想史和宗教的研究中,这一点表现得特别明显。

\* 柯马丁,1962年出生于德国,并在德国接受教育,1996年于科隆大学获得汉学研究博士学位。曾先后执教于华盛顿大学和哥伦比亚大学,自2000年起执教于普林斯顿大学,现任该校东亚研究系中国文学专业教授。研究领域涉及文学、文学理论、语文学、历史、宗教和上古与中古艺术多学科,主要研究方向为中国古典诗歌。撰写并编辑了五部著作,包括 *The Stele Inscriptions of Ch'in Shih-huang: Text and Ritual in Early Chinese Imperial Representation* (2000), *Text and Ritual in Early China* (2005), *Statecraft and Classical Learning: The Rituals of Zhou in East Asian History* (2009)等。此外,另发表论文及著作章节50余篇。其论文之译文集《早期中国的书写、诗歌和文化记忆》即将由北京三联书店出版。详细资料见其个人网页:<http://www.princeton.edu/~mkern/>。

何剑叶,加州大学伯克利校区 C. V. 斯塔尔东亚图书馆(C. V. Starr East Asian Library)。

在对几乎所有古代文明的研究中,这些方面常常是互相联系的,而文学与它们都有密切的关系。严格地说,可以游离于早期中国研究的体系之外、并且可以清楚界定的“早期中国文学”是不存在的。基于古代社会的性质,我们需要采用综合的、跨学科的研究方法,而不是根据现代意义上的学科分类,如历史、宗教或文学等,采用彼此孤立的视角。不过,在这篇概况介绍中,我还是试图把“文学”(狭义上的)与其他关于早期中国研究的子学科(历史、哲学、宗教等)区别开来,这些学科的内容会见于本书的其他部分。籍此,我所要提问的并非“什么是文学”,而是“什么是我们所承认并研究的文学”。

最广义的文学包括各种形式的文本。初步试图缩小这一定义,我们通常则会着重于所有具有美学形式的写作,即中国传统意义上的“文”,这类文本具有无法简化为信息载体的重要特征。从这个角度来看,一份职官的名单就不是文学,但是呈现出押韵和四言句式特征(尽管可能是不完全规则的)的西周的青铜器铭文,却是文学作品甚至“诗歌”。雄辩的历史和哲学类写作,如《史记》和《庄子》,也可以称得上是文学,而且,也应该对它们的文学形式给予更多的关注和研究。与之类似,西汉的诏令和奏疏也可以归入文学类。与之相对照,作为最狭隘或最纯粹意义上的文学,即现代意义上的“文学艺术”,就并不适用于任何早期中国的文本,同样也不适用于其他的古代文明的文本。

本文并非试图遵循任何特定定义,而是根据北美学者在早期中国文学研究领域的进展,阐明其主要成就,揭示最新研究方向。由此,不难辨别出两种不同的研究视角:早期中国学研究的学者往往把研究文学作品置于对同一时期历史、宗教、考古学等领域之考察的背景下;而中国文学研究的学者,其研究重点更多是较后的时代,他们常常在探讨特定的文学体裁时要追溯到古代的文学作品。以《诗经》为例,第一类学者把它视为当时思想世界的一部分,并与西周的祖先祭祀或战国修身哲学相联系;基于近期的出土文献,对《诗经》的研究乃是整体重估中国上古的重要组成部分。第二类学者则把《诗经》视为中国诗歌史的一部分,开后世诗歌传统之渊源。两种途径具有根本差异,但又彼此互补,并有学人能够综合运用两者。

中国语言学是一个独特的领域,它既与文学研究直接相关,又自成广博而专精的研究体系。同时,可细分为历史语音学、词汇学、古文字学以及对古代汉字书写系统的起源和早期特征的研究。关于这些研究的著述颇丰,由于篇幅所限,这里无法一一列举。只有当本文涉及某一特殊文学作品的时候,相关语言学研究才会被纳入讨论。

迄今为止,只有一本专著是探讨先秦两汉文学的,即哥伦比亚大学华兹生(Bur-

ton Watson)1962年发表的《中国古代文学》(*Early Chinese Literature*)一书<sup>2</sup>。该书在当时具有十分重要的开拓性意义,但现在来看已经过时了。虽然对了解早期文学研究范畴而言,它仍然是有用的综合性入门著作。对这部著作的首次修订和更新将会出现在即将出版的《剑桥中国文学史》(*Cambridge History of Chinese Literature*<sup>3</sup>)的第一章(商至西汉)和第二章(东汉至晋)<sup>4</sup>中,分别由普林斯顿大学的柯马丁(Martin Kern)和华盛顿大学的康达维(David R. Knechtges)撰写。康达维的另一部著作也即将成为本领域最重要的参考书,这是一部包括近800个条目的大型百科全书式手册,是一部上古至唐代早期中国作品的翔实指南之作<sup>5</sup>。

自20世纪初,西方出版了许多诗文选集,先是在欧洲,然后美国也加入了出版的行列(特别是在20世纪下半叶)。这些诗文选集包括大量对单篇古代文学作品的翻译之作,然而本文无法对这些作品展开详细地介绍。最后必须提到的一点是,至今,在北美汉学界属于必读书目的许多影响深远的奠基之作,乃出自欧洲汉学家之手。而那些最近出版的欧洲汉学家们的著作,即使是用英文发表的,本文也只能略过。

## 中国古代文学研究的历史及最近的趋势

### 《诗经》

对中国文学的学术研究肇自欧洲汉学家对《诗经》的翻译。其中,19世纪晚期以及20世纪最具影响的是三部成于欧洲,以英文发表的著作:其一是理雅各(James Legge, 1815—1897, 牛津大学)研究、翻译和进行语文学注释的《诗经》<sup>6</sup>,该书作为他翻译的“四书五经”以及其他中国古代哲学文本的一部分,出版于1871年。理雅各广泛参考了自汉到清关于《诗经》的经典注释,但他特别倾向于遵循朱熹的注解。第二部《诗经》的主要翻译之作也来自英国,作者是阿瑟·韦利(Arthur Waley, 1889—1966, 伦敦大学东方研究院[School of Oriental Studies, London])<sup>7</sup>,出版于1937年<sup>8</sup>。韦利的翻译,受到法国汉学家葛兰言(Marcel Granet, 1884—1940)“国风”研究(*Fêtes et chansons anciennes de la Chine*, 1919. 该书有中译本出版:《古代中国的节庆与歌谣》,广西师范大学出版社,2005)的影响,最大程度上简化了语文学注解,而呈现了一部很流畅的、可读性很强的《诗经》,其中,古老的歌谣显得新鲜而富有魅力,的确无愧于“古诗”之美。第三部很有影响的译本是由高本汉(Bernhard Karlgren, 1889—1978, 远东古物博物馆[Museum of Far Eastern Antiquities], 斯德哥尔摩)发表在1944至1945年的瑞典杂志《远东古物博物馆学报》(*Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities*, 斯德哥尔摩)上,与之伴随的是他在1942至

1946年间于同一杂志上发表的详尽的《诗经》语词汇注<sup>9</sup>。直到今天,以上三部著作依然是不断被引用的《诗经》英译本。高本汉译本之后半个多世纪,包括埃兹拉·庞德(Ezra Pound, 1885—1972)自由体诗式英译本《诗经》(*The Classic Anthology Defined by Confucius*<sup>10</sup>)在内的后来译本都无法取代它们的地位。理雅各和高本汉的著作仍然作为关于《诗经》语文学和史学研究的不可或缺的参考书<sup>11</sup>。高本汉和理雅各接触《诗经》主要是从经学的角度处理《诗经》(特别是高本汉的翻译完全忽略了诗歌美感);而韦利尽管在语文学和人类学方面具备无可置疑的学术水准,但却把《诗经》作为现代读者不仅能研究,而且能欣赏的古代诗歌来看待。

除了这些翻译外,《诗经》研究也历来是北美中国古代文学最重要的领域。在高本汉译本出版之际,海陶玮(James R. Hightower, 哈佛大学)发表了两种关于《韩诗外传》和《三家诗》的权威论著,至今仍然无人能超越<sup>12</sup>。乔治·肯尼迪(George A. Kennedy, 耶鲁大学)撰写了两篇简洁而细致的关于《诗经》音韵结构和叠词运用的分析文章<sup>13</sup>。1968年,杜百胜(W. A. C. H. Dobson, 多伦多大学[University of Toronto])发表了关于《诗经》的语言学分析论著,也试图论证《诗经》“风”、“雅”、“颂”的创作年代<sup>14</sup>。不过,其略显机械的讨论并没有激起多少后续研究。同样的情形也发生在威廉·麦克诺顿(William McNaughton)关于《诗经》之语言和风格的修辞学(某种程度上甚至是结构主义的)著述上<sup>15</sup>。

其后的二十年,一些重要的研究论著从比较文学的视角探索《诗经》的特征,有时结论迥异:1969年,陈世骧(Chen Shih-Hsiang, 加州大学伯克利校区)的一篇深具影响的早期论文“诗经在中国文学史和诗学史上的文类意义”(The Shih Ching: Its Generic Significance in Chinese Literary History and Poetics),从比较文学和人类学的双重角度看《诗经》,讨论歌谣在上古音乐文化中的起源<sup>16</sup>。王靖献(Wang C. H., 华盛顿大学)在他1974年的《钟与鼓——〈诗经〉的套语及其创作方式》(*The Bell and the Drum: Shih Ching as Formulaic Poetry in an Oral Tradition*。该书有中译本出版:谢谦译,四川人民出版社,1990)一书中尝试运用帕利—劳德(Parry-Lord)关于口头民间创作的理论来分析“国风”<sup>17</sup>。相似的理论也由傅汉思(Hans H. Frankel, 耶鲁大学)运用到他的1969年和1974年有关乐府诗“孔雀东南飞”的研究中<sup>18</sup>。尽管这些关于口头诗歌套语的概念在1970年前后颇为流行,此后很少有学者遵循这一方法来解读中国诗歌。最近,易彻理(Charles H. Egan, 旧金山州立大学[San Francisco State University])已经令人信服地否定了中国古代诗歌的“民间”和“口头”的范式<sup>19</sup>。王靖献的论文合集《从礼仪到寓言:中国古代诗歌论集》(*From Ritual to Allegory: Seven Essays in Early Chinese poetry*<sup>20</sup>),继续采用了比较的方法

对“雅”和“颂”部分进行了引人深思的研究，他的富有原创性的想法之一是，建议把一组“大雅”诗篇作为可以与荷马史诗相媲美的文王“史诗”来读。与之相对照，余宝琳(Pauline Yu, 美国学术团体理事会[American Council of Learned Societies]会长；原在加州大学洛杉矶校区)在她1983年发表的论文《寓言，寓言化与〈诗经〉》(Allegory, Allegoresis, and the Classic of Poetry<sup>21</sup>)中有力地否定了照搬西方古典批评术语到中国古典诗歌的做法，“allegory”(特指欧洲中世纪对《圣经》的讽喻解经法)即其一例；相反，她展示了古代中国哲学和宗教思想如何与地中海世界的对应思想迥然不同，并因此导向根本不同的诗歌样式和诗歌的诠释。此后，比较文学学者对与《诗经》有关的中国古代诗歌的解释带来了不少具有理论和哲学宏图的研究：苏源熙(Haun Saussy)1993年的《礼乐之邦：中国美学问题》(*The Problem of a Chinese Aesthetic*. 该书有中译本出版：江苏人民出版社，2003)一书<sup>22</sup>，顾明栋(Gu Ming Dong, 罗德学院[Rhodes College])2005年发表的关于解释学，尤其是与《诗经》和《易经》有关的解释学专著<sup>23</sup>，以及他关于“赋”、“比”、“兴”诗歌创作原则的讨论<sup>24</sup>，还有戴为群(Dai Weiqun, 加拿大阿尔伯塔大学[University of Alberta])关于“兴”的论文<sup>25</sup>。2006年，秦大伦(Tamara Chin, 芝加哥大学)写了一篇关于《诗经》之“摹仿论”(mimesis)的比较文学论文<sup>26</sup>。

研究与《诗经》有关的古代文学思想的论著开始令人注目，尤其是在20世纪70年代。在刘若愚(James L. Y. Liu, 斯坦福大学)1975年的经典之作《中国文学理论》(*Chinese Theories of Literature*. 该书有中译本出版：杜国清译，台北联经出版事业股份有限公司，1981)<sup>27</sup>出版前后，周策纵(Chow Tse-tsung, 威斯康星大学[University of Wisconsin])也发表了两篇关于古代诗歌与音乐和哲学的关系的论文<sup>28</sup>。侯思孟(Donald Holzman)，一位在巴黎执教的美国学者，在1978年发表了《孔子与中国古代文学批评》(Confucius and Ancient Chinese Literary Criticism)一文<sup>29</sup>。此后，问世了一些尤其是与《诗大序》有关的古代美学概念的研究，主要集中于《礼记·乐记》和《荀子·乐论》<sup>30</sup>。宇文所安(Stephen Owen, 哈佛大学)的《中国文论：英译与评论》(*Readings in Chinese Literary Thought*. 该书有中译本出版：王柏华、陶庆梅译，上海社会科学院出版社，2003)有一章专门讨论了战国时代的文学批评<sup>31</sup>。

与此同时，《诗经》研究领域又产生了一系列出色的研究成果，但是并没有显示出清晰的研究趋势。1989年，周文龙(Joseph R. Allen, 明尼苏达大学)发表了一篇关于《诗经》中叙事诗的富有洞察力的文章<sup>32</sup>。范佐伦(Steven Van Zoeren, 曾在斯坦福大学)1991年的《诗歌与人格：中国传统的读解、注疏和阐释学》(*Poetry and Personality: Reading, Exegesis, and Hermeneutics in Traditional China*<sup>33</sup>)是一部关

于《诗经》由汉代至宋代的接受和阐释史的富有思想性的专著,而白一平(William H. Baxter III, 密歇根大学[University of Michigan])的《古汉语音韵学手册》(*A Handbook of Old Chinese Phonology*<sup>34</sup>)则大大地提高了对中国古代音韵学和《诗经》押韵体系的认识,终于取代了高本汉在20世纪上半叶所建立起来的框架。宇文所安和魏世德(John T. Wixted, 亚利桑那州立大学[Arizona State University])都曾发表过关于《诗大序》的独到见解<sup>35</sup>。马克·阿塞林(Mark L. Asselin, 原华盛顿大学)在他的研究中展示了一篇东汉赋如何反映了“鲁诗”对《关雎》的解读<sup>36</sup>。苏源熙、宇文所安和李德瑞(Dore J. Levy, 布朗大学[Brown University])分别对《诗经》语言中的押韵和反复的作用以及诗的创作原则“赋”进行了探究<sup>37</sup>。康达维曾经写过一篇简短的但是发人深省的论文,提出《诗经》措辞之晦涩应当让我们彻底摒弃一个普遍的错误观念,即以为我们可以“自然解读”某首《诗经》诗歌,而事实上只是选取传统或现代注者提供的“方便”的读法<sup>38</sup>。周文龙在其为1996年版韦利的《诗经》译本所写的后记中,总结了一部十分有意义的《诗经》“文学史”<sup>39</sup>。同样,戴梅可(Michael Nylan, 加州大学伯克利校区)出版于2001年的《儒学五经》(*The Five “Confucian” Classics*)一书中有很长的一章讨论了处于中国经学史背景下的《诗经》<sup>40</sup>。彼得·弗拉基杰(Peter Flueckiger, 波莫纳学院[Pomona College]),一位日本文学学者,最近发表了一篇很有深度的文章《德川时代古学派的〈诗经〉》(*The Shijing in Tokugawa Ancient Learning*),把我们对《诗经》接受史的研究眼光延伸到了日本<sup>41</sup>。

如果说有什么特别的研究趋势的话,那就是近年来许多(虽然不是所有的)《诗经》研究是由早期中国领域的学者所作出的<sup>42</sup>。历史学家夏含夷(Edward L. Shaughnessy, 芝加哥大学)曾提出,《诗经》“雅”、“颂”赞歌之间的某些语言和文学措辞上的差异乃是反映了西周时期的礼仪沿革<sup>43</sup>。王安国(Jeffrey K. Riegel, 原在加州大学伯克利校区,现在悉尼大学)发表了一篇关于马王堆帛书《五行篇》对《关雎》和《燕燕》早期诠释的深具影响的论文<sup>44</sup>。陆威仪(Mark Edward Lewis, 斯坦福大学)在他的1999年出版的《早期中国的书写与权利》(*Writing and Authority in Early China*)一书中专列了关于东周时期《诗经》中诗篇的使用情况的重要一章<sup>45</sup>。与陆威仪互补的是,周轶群(Zhou Yiqun, 斯坦福大学)发表了一篇关于早期史学著作中女性“赋诗”研究的文章<sup>46</sup>。金鹏程(Paul R. Goldin, 宾夕法尼亚大学)撰写了《中国古代诗歌中的交欢意象》(*Imagery of Copulation in Early Chinese Poetry*<sup>47</sup>)一文,主要是对《诗经》的考察;他还有一篇另行发表的论文《战国时代对“颂”的接受》(*The Reception of the Odes in the Warring States Era*<sup>48</sup>)。最后,柯马丁撰写了一

系列研究论文,以英文和中文发表,研究内容是关于“雅”和“颂”在中国古代礼仪和文化身份形成中的作用,出土文献中出现的《诗经》引文,和对“国风”的早期解读<sup>49</sup>。除了把《诗经》置于早期文化背景之下进行更深入的研究外,柯马丁还正在着手准备新的《诗经》英文全译本。

总而言之,北美的《诗经》研究已经大体扬弃了更加技术性的方法论,尽管这种方法曾经在 20 世纪 60 年代至 80 年代发挥了重要作用。取而代之的,新近的研究成果常常着力于诠释学的专门问题、文本的早期接受以及由出土文献中出现的《诗经》片断而带来的特定问题。清代《诗经》研究的学术成就常常被引用,但是并没有成为研究专题。

### 楚辞

与《诗经》的研究相比较,关于《楚辞》的论著就显得有限得多。对《楚辞》文本的严肃研究开始于 1923 年韦利的《郊庙歌辞及其他》(*The Temple and Other Poems*)一书,它不仅包括《楚辞》的英译,而且还包括对中国诗歌的介绍和关于诗歌韵律形式的附录<sup>50</sup>。第一篇由北美的汉学家撰写的具有相当影响的论文是海陶玮的《屈原研究》(*Ch'ü Yüan Studies*),发表于 1954 年。海陶玮在该文中批评性地回顾了对 20 世纪初和中叶中国学者对屈原的研究<sup>51</sup>。以下的三部著作都是在英国发表的。首部是韦利 1955 年发表的《九歌》诠释,他认为《九歌》表现了中国古代的萨满(巫术)文化<sup>52</sup>。第二部是霍克思(David Hawkes, 牛津大学)1959 年的《楚辞》英译本<sup>53</sup>。第三部是葛瑞汉(Angus C. Graham, 伦敦大学)对“骚体”韵律的研究<sup>54</sup>。紧接着其后,霍克思于 1967 年发表了关于《九歌》主题与语言的很有影响的论文<sup>55</sup>。70 年代,陈世骧发表了两篇关于《九歌》形式结构和时间表达方式的文章<sup>56</sup>。最重要的是,1985 年,霍克思出版了其译文的再版修订本。此版包括了一篇内容翔实的序,其中,霍克思探讨了《楚辞》文集的历史,屈原的生平,以及《楚辞》诗歌的语言特征<sup>57</sup>。

关于《楚辞》的惟一另一本专著同样关注《九歌》,但是论述角度却迥然不同:1985 年,杰弗里·沃特斯(Geoffrey R. Waters, 曾在印第安纳大学[Indiana University])介绍了由东汉王逸在《楚辞章句》中首次建立的、对《九歌》的传统政治性解读<sup>58</sup>。后来没有其他的北美学者继续这一研究,但是它仍然是一个很重要的提醒:现代对《九歌》的研究致力于“巫术”,但这并不总是古代诗歌被诠释的方法。

从不同程度上(其中霍克思的研究是最有影响的),这些发表于 1955 至 1985 之间的论述仍然决定了我们现在对《楚辞》的理解。此外,其后的学术研究,包括田笠(Stephen Field, 三一大学[Trinity University])翻译的《天问》<sup>59</sup>、王靖献的两篇比较

文学论文<sup>60</sup>、余宝琳的关于《楚辞》意象运用的看法<sup>61</sup>、柯睿(Paul W. Kroll, 科罗拉多大学)出色的《远游》英译和分析<sup>62</sup>、陈伟强(Tim Wai-Keung Chan, 曾在科罗拉多大学[University of Colorado], 现在香港浸会大学)对《楚辞》全书的形成和个别篇章作者的研究<sup>63</sup>, 还有戈帕尔·苏库(Gopal Sukhu, 纽约城市大学皇后学院[Queen's College, New York])对汉代《楚辞》学的论述<sup>64</sup>。

总而言之,毫无疑问的是,我们迫切期待从多种途径展开的对《楚辞》的新研究。目前为止,没有哪种研究涉及与新出土文献有关的任何《楚辞》文本,也没有足够的研究把《楚辞》文本充分地融入战国晚期和汉代初期思想史和文学史的语境之中。与《诗经》和“汉赋”相比较,《楚辞》研究到现在为止是北美汉学界研究着力最少的早期中国诗歌作品。

### 汉赋

西方的汉赋研究几乎完全可以用一个名字来概括,即康达维。他的研究成就完全可以比肩中国学术界过去30年中研究“赋”的二、三名顶尖学者。在西方,康达维乃是“赋”学甚至整个汉代文学研究的执牛耳者。

在美国,汉赋研究开始于三篇具有根本性影响的早期论文,作者分别是海陶玮和卫德明(Hellmut Wilhelm, 华盛顿大学[University of Washington]), 它们是:海陶玮的关于贾谊赋和陶潜赋的研究(包括对董仲舒赋和司马迁赋的讨论)、卫德明关于西汉《士不遇赋》文体类型的研究<sup>65</sup>;如所有海陶玮和卫德明的研究论著,这几篇论文赋之历史学、语文学探究的杰作,经受了时间的考验,从这个意义上说,它们可以与理雅各和高本汉的《诗经》著述相提并论。而且,它们也为康达维极其广泛的研究和翻译主体奠定了基调。因此,对汉赋的探讨和研究成为北美所有中国文学研究中——无论文体或时代——最艰辛的语文学成就。就这一文体的巨大语言学难度来说,这也是恰如其分的。

康达维所发表的中、英文论文迄今业已有四十年的时间跨度,他的第一本书《以屈原为题的两篇汉赋:贾谊的〈吊屈原〉和扬雄的〈反骚〉》(*Two Han Dynasty Fu on Ch'ü Yüan: Chia I's "Tiao Ch'ü Yüan" and Yang Hsiung's "Fan-sao"*)发表于1968年<sup>66</sup>,是年,他还完成了关于扬雄和西汉赋修辞学的博士论文<sup>67</sup>。后来他又发表了《汉书·扬雄传》的英译本<sup>68</sup>,还有两篇权威性的研究论文:一篇关于枚乘的《七发》<sup>69</sup>,另一篇关于扬雄《羽猎赋》修辞学<sup>70</sup>。这些翻译和研究都是在他的《汉代辞赋:扬雄赋研究》(*The Han Rhapsody: A Study of the Fu of Yang Hsiung (53 B. C. - A. D. 18)*)<sup>71</sup>出版以前发表的,此书迄今为止仍然是最好的关于西汉赋的导读性专著。在随后的30多年里,康达维的研究触及到几乎汉赋的各个方面以及与之相关的研



究,包括《荀子》中汉以前的赋、六朝赋和唐代赋(更不用说康达维发表的很多其他研究)<sup>72</sup>。他最引人注目的成就是出版了《文选》的前3册译本(共计划出8册),提供了非常详尽的《文选》所有“赋”(《文选》卷1—19)的注释<sup>73</sup>。另外,康达维还是龚克昌《汉赋研究》(*Studies on the Han fu*)英文本的编者和主要翻译者,该译作是龚克昌的中文专著《汉赋研究》和他在华盛顿大学担任客座教授时作的一系列讲座的结合之作<sup>74</sup>。

康达维的汉赋研究着力于细节性的历史和语文学探索、翻译和详尽的注释,而其他学者时常也以自己的方式对这一领域作出贡献。有一篇很有价值的博士论文是由窦瑞格(Franklin M. Doeringer)在1971年撰写的<sup>75</sup>。同年,华兹生编译了可读性很强的汉魏六朝赋选<sup>76</sup>。1979年,威廉·格雷厄姆(William T. Graham,曾在俄亥俄州立大学[Ohio State University])出版了关于祢衡《鹦鹉赋》的研究<sup>77</sup>。20世纪80年代中期,柯蔚南(W. South Coblin,艾奥瓦大学[University of Iowa 又译作爱荷华大学])撰写了数篇关于汉赋的语言学研究论文<sup>78</sup>。1986年,李德瑞探讨了赋这一诗歌原则,认为意即“敷陈”<sup>79</sup>。1987年,夏德安(Donald Harper,芝加哥大学)按照他个人对中国古代巫术和灵异方术的兴趣,把部分赋解释为楚地南方宗教传统里的咒语<sup>80</sup>。1990年,班大为(David W. Pankenier,理海大学[Lehigh University])又一次讨论了《士不遇赋》的文体<sup>81</sup>。1993年,章沧授(安徽安庆师范学院)和乔纳森·皮斯(Jonathan Pease,波特兰州立大学[Portland State University])合作撰写了《哲学散文中的汉赋之源》(*Roots of the Han Rhapsody in Philosophical Prose*)一文,把汉赋源头追溯到儒家和道家的论说之作,还有战国纵横家的陈辞中<sup>82</sup>。1997年,阿塞林在华盛顿大学完成了他关于一系列东汉赋的重要博士论文<sup>83</sup>。近年来,康达维以外,关于汉赋的论著更为寥寥。柯马丁探讨了西汉赋中道德劝说的美学,分析了《史记·司马相如传》的真实性,并主张把《淮南子·要略》当作西汉赋来读<sup>84</sup>。吴伏生(Fusheng Wu,犹他大学[University of Utah])重新确认了(众所周知的)汉赋与汉代铺陈的修辞学特点和帝王支持之间的关系<sup>85</sup>。总体而言,对扬雄的研究远远超过了对其他赋作者的关注。

### 秦汉诗歌和宫廷文学

本文简介包括了秦汉诗歌,但是不包括所谓“汉无名氏乐府”和“古诗十九首”,同时所选作品仅止于“建安时代”(196—220)以前。不包括“汉无名氏乐府”的原因是,近年来严肃讨论这个问题的北美学者(与仅仅延续传统观念者相对照)之间已经很少有人认为,这组无名氏乐府确乎系出汉朝。相反,这些作品只在六朝以及更晚的文集中所包含而流传下来,也越来越被置于六朝文学背景之下进行讨论,这正

是本书的做法。止于“建安”的原因,则是因为虽然名义上建安诗歌属于汉代,但实际上,随着活跃在曹操政权时候“建安七子”的登场,这个时代已初试新声。

很多秦汉诗歌都与宫廷有着密切的关系。探讨这一语境的一篇重要论文是卫德明的《西汉乐府机关》(The Bureau of Music of Western Han),发表于1978年<sup>86</sup>。秦朝惟一流传的诗歌类作品是创作于秦始皇时期的石碑勒文,柯马丁就此出版了专著<sup>87</sup>,他还有另一本专著是关于汉高祖的《安室房中歌》和汉武帝《郊祀歌》<sup>88</sup>。此外,柯马丁也撰文探讨了《史记》和《汉书》中诗歌的运用<sup>89</sup>。康达维发表了几篇关于汉诗和宫廷文学的论文,包括:汉武帝宫廷的文学创作<sup>90</sup>、汉文学里的朝堂讽谏<sup>91</sup>以及班婕妤诗<sup>92</sup>。在巴黎执教的美国学者侯思孟,研究了汉代五言诗的起源<sup>93</sup>。最后,白瑞旭(Kenneth E. Brashier,里德学院[Reed College])发表了几篇关于东汉碑文的细致的文史研究,这些碑文许多源出《诗经》<sup>94</sup>。所有这些研究的主要特征是它们的严格的语文学和历史学方法。此外,白瑞旭的研究还受到“记忆理论”的深刻影响,这是西方文化研究里的重要新领域。

总而言之,关于建安以前秦汉诗歌(不包括无名氏的“汉乐府”和“古诗”)的研究是有限的,部分是因为只有少数短诗可以确实地定为汉代作品。然而,这个领域的研究依然任重而道远。

### 哲学和历史散文

中国古代的散文可以大致地分为几种:历史或拟史性的、论说(哲学)性的,还有关于技术知识的说明文。前两类的不少作品都历时流传,然而多数的技术文本(关于医药、卜筮、历法、占星术等)都没有传世,而是通过考古发掘(可叹的是,也通过盗墓)重见天日。这一类的文本不仅吸引了中国学者的注意力,而且也引起了西方尤其是北美学者的兴趣。不过,技术文本大多缺乏特别的文学形式,也因此没有启发多少文学分析。可惜的是,出土哲学文本的文学特征也被忽视了,尽管事实上它们常常呈现出复杂的论辩形式,这在传世的文本传统里几乎已荡然无存<sup>95</sup>。此外,还很少有学者采用早期中国作品里常见的诗歌模式和语言雅俗分野,来以文学的方式对这些出土文本进行分析。造成这种现象的原因是,早期中国历史学家和思想史家并没有经过这类文学分析的训练。因而令人遗憾的结果是,哲学作品的审美特征往往被忽略了。更多的情况下,诗性的或者具有复杂美学特征的语言被认为是理解论证逻辑的阻碍——而实际上正如在《庄子》和《淮南子》等作品中那样显而易见的,只有真正考虑到哲学作品特别的表达形式,才能完全理解哲学的思辨内容。直到今天,只有少量的近期研究值得一提:瑞丽(Lisa A. Raphals,加州大学河滨校区)关于《庄子》的研究、罗浩(Harold D. Roth,布朗大学)关于《管子·内业》

的专著、桂思卓(Sarah A. Queen, 康涅狄格州大学[Connecticut College])和柯马丁关于《淮南子》研究的论文,以及康达维关于《荀子·赋篇》的研究论文<sup>96</sup>。近年来,这些研究成果纷纷问世的这一事实,让我们看到了将来会有更多学者继续深入研究的希望。

相比之下,关于中国古代历史和拟史的散文则已经从文学的角度得以深入研究。在这一过程中,关于“历史”与“小说”的区别一直被质疑。不仅对《战国策》来说是如此,而且《左传》、《史记》、《国语》和其他传统上认为是历史类的作品也是如此。因此,在20世纪70年代和80年代,卫德明、倪豪士(William H. Nienhauser, Jr., 威斯康星大学)、姜士彬(David Johnson, 加州大学伯克利校区)和余国藩(Anthony C. Yu, 芝加哥大学)的一系列研究,把中国小说的起源追溯到古代的论辩术和叙事技巧,它们普遍地呈现在古代哲学和历史作品之中<sup>97</sup>。他们的研究如此有力,以致于关于早期史学的新叙述都无法再忽视早期中国历史与小说的共同之处,例如伍安祖(Ng On-cho, 宾夕法尼亚州立大学)和王晴佳(Q. Edward Wang, 新泽西州罗文大学[Rowan University])2005年出版的合作专著《世鉴:中国传统史学》(*Mirroring the Past: The Writing and Use of History in Imperial China*)<sup>98</sup>。结果,我们就面临着一种令人苦恼的、无法解决的矛盾,即虽然我们承认早期历史作品的文学建构,但是因为缺乏《左传》、《国语》等文本以外的资料,我们只能希望把它们当作比较可信的历史文献。最近的一些研究成果,如史嘉柏(David Schaberg, 加州大学洛杉矶校区)和李惠仪(Li Wai-ye, 哈佛大学)雄辩地证实了这一沿续至今的矛盾<sup>99</sup>。

有一部拟史作品,就连以《左传》和《国语》作为史实的读者也认为是不可靠的历史轶闻汇编,那就是《战国策》。这很大程度上归功于40多年以来柯润璞(James I. Crump, Jr., 密歇根大学)的研究论文,他表明《战国策》中的轶事乃是修辞性劝说的例子。在一系列批评性的研究发表之后,柯润璞于1996年出版了《战国策》全译本的修订版<sup>100</sup>。1989年,布兰福德·福岛由美子(Yumiko Fukushima Blanford)完成了长篇博士论文,探讨马王堆出土帛书《战国纵横家书》中的《战国策》片断和相关的修辞文本<sup>101</sup>。

对《左传》文学的、修辞学的分析开始于1977年艾朗诺(Ronald C. Egan, 加州大学圣巴巴拉校区)和王靖宇(John C. Y. Wang, 斯坦福大学)发表的两篇很有影响的论文<sup>102</sup>。1999年,埃里克·亨利(Eric Henry, 北卡罗来纳大学[University of North Carolina])撰文分析了《左传》中以“君子曰”和“仲尼曰”引领的评论<sup>103</sup>。不过,从20世纪90年代末以来对《左传》着力最多的学者是史嘉柏,他引人瞩目的专著是《模式化的过去:中国古代史学的形式与思想》(*A Patterned Past: Form and*

*Thought in Early Chinese Historiography*<sup>104</sup>),另外,他还有其他一系列关于《左传》各方面的研究论文<sup>105</sup>。在此之上,李惠仪如今也贡献了一部关于《左传》意义的建构和可读性的令人印象深刻的新书,题为《早期中国史学里“过去”的可读性》(*The Readability of the Past in Early Chinese Historiography*<sup>106</sup>)。此外,史嘉柏、李惠仪和杜润德(Stephen W. Durrant,俄勒冈大学[University of Oregon])还一起合作完成了新的《左传》全译本<sup>107</sup>。

与《左传》相比,《史记》得到了学术界更多的关注。《史记》的研究主要致力于个别篇章的真实性和语文学问题、司马迁写作意图的诠释,《史记》的文本结构,还有,或许最重要的是,针对把《史记》看作司马迁个人遭际和思想之反映的研究。北美学术界对《史记》的严肃研究开始于华兹生 1957 年的专著《司马迁:中国的大史学家》(*Ssu-ma Ch'ien: Grand Historian of China*<sup>108</sup>)。与此同时,华兹生吸取了很多日本学者的研究成果,选译了《史记》中的 85 篇,于 1961 年和 1969 年出版<sup>109</sup>。从那时起,对《史记》的研究层出不穷,有两位学者是这一领域的领军人物:倪豪士和杜润德。倪豪士除了撰写的多篇《史记》的论文及对中西方关于《史记》研究的回顾综述之外<sup>110</sup>,还成立了一个翻译小组来准备《史记》的首次英文全译本。迄今为止,计划要完成的 9 册中的 5 册已经出版<sup>111</sup>。此外,尽管其他学者有时质疑《史记》部分章节的真实性<sup>112</sup>,倪豪士却总是坚定地认为司马迁是真正的作者。倪豪士详实的研究主要集中在《史记》,而杜润德则更多地关注司马迁的文学人格研究,对他的世界观和写作动机作了敏锐的分析<sup>113</sup>。杜润德研究的颠峰是他在 1995 年出版的《模糊的镜子:司马迁著作中的紧张与冲突》(*The Cloudy Mirror: Tension and Conflict in the Writings of Sima Qian*)一书<sup>114</sup>。

除了华兹生、倪豪士、杜润德之外,许多学者也对司马迁作了进一步的研究<sup>115</sup>,或者是围绕《史记》的叙事结构<sup>116</sup>,或者是关于司马迁在《史记》当中的道德权威和评价<sup>117</sup>。另外,侯格睿(Grant Hardy,北卡罗来纳大学阿什维尔校区[University of North Carolina at Asheville])出版了专著《青铜与竹简的世界》(*Worlds of Bronze and Bamboo*),认为司马迁是出于道德的目的创作了《史记》,使其成为具有多重意义的文本的缩影世界<sup>118</sup>。

与《史记》相比,《汉书》受到北美学术界较少的关注。德效蹇(Homer H. Dubs,曾在哥伦比亚大学等校,后到牛津大学)翻译了《汉书》前 12 卷及《汉书·王莽传》<sup>119</sup>,随后,华兹生进一步出版了《汉书》选译本<sup>120</sup>。惟一关于《汉书》特定章节的文学讨论是宇文所安把《李夫人传》作为对汉武帝沉迷声色的批评<sup>121</sup>。另外,柯马丁分析了《汉书》(还有较少程度上《史记》)中诗歌的修辞用法<sup>122</sup>。

最近,安东尼·克拉克(Anthony E. Clark,阿拉巴马大学[University of Alabama])出版了《班固的早期中国史》(*Ban Gu's History of Early China*)一书,提出关于班固的政治观点和《汉书》背后的写作动机的假说<sup>123</sup>。

其他文类的汉代散文在很大程度上被忽视了,只有以下两种研究:一是由司马安(Anne Behnke Kinney,弗吉尼亚大学[University of Virginia])出版的关于王符《潜夫论》文学结构的简要专著<sup>124</sup>,一是钟元华(音译。Eva Yuen-wah Chung,曾在华盛顿大学)关于汉代书信的很有份量的博士论文<sup>125</sup>。不言而喻,我们期待在这一领域能产生更多的研究成果。

最后,关于中国古代神话的研究趋势(只是缓慢地)从人类学的方法转向文学的方法。重要的关于早期神话的人类学研究论著包括张光直(Chang Kwang-chih,哈佛大学)的经典之作《艺术、神话与宗教仪式:通向中国古代政权的道路》(*Art, Myth, and Ritual: The Path to Political Authority in Ancient China*<sup>126</sup>)和艾兰(Sarah Allan,达特茅斯学院[Dartmouth College])1991年出版的《龟之谜:商代神话、祭祀、艺术和宇宙观研究》(*The Shape of the Turtle: Myth, Art, and Cosmos in Early China*。该书有中译本出版:汪涛译,四川人民出版社,1992)一书<sup>127</sup>。考虑到古代“神话即史”(和“史即神话”)的思维方式,很多关于古代中国神话的研究采用非此即彼的方法,来研究中国文明黎明阶段的传奇帝王。这方面的杰出代表作可以说是艾兰1981年出版的专著《世袭与禅让:古代中国的王朝更替传说》(*The Heir and the Sage: Dynastic Legend in Early China*<sup>128</sup>。该书有中译本出版:孙心菲、周言译,北京大学出版社,2002),还有最近陆威仪于2002年出版的《中国古代洪水神话》(*The Flood Myths of Early China*)一书<sup>129</sup>。

裴碧兰(Deborah Lynn Porter,犹他大学)在她关于《穆天子传》的论文<sup>130</sup>和1996年的《从大洪水到著述:神话、历史与中国小说的诞生》(*From Deluge to Discourse: Myth, History, and the Genesis of Chinese Fiction*)一书中<sup>131</sup>,运用了稍微更文学化一点的(但特别是心理分析的)方法来研究早期神话学。2002年,韩禄伯(Richard E. Strassberg,加州大学洛杉矶校区)出版了他对《山海经》详尽的研究和选译<sup>132</sup>。黎惠伦(Whalen Lai,加州大学戴维斯校区)编写了相当有用的中国学者神话学研究的综述<sup>133</sup>,宾夕法尼亚大学的金鹏程也撰写了《中国没有创世神话的神话》(*The Myth that China Has No Creation Myth*)一文<sup>134</sup>。多年来陆续发表的还有更多关于单个神话的研究论文<sup>135</sup>,尽管更大的研究领域,即中国古代宗教研究的界限并不是固定的。然而值得注意的是,西方汉学家还没有以任何意义重大的方式,把对研究古希腊影响极大的神话—仪式(包括神话—祭祀)理论用于对中国古代神话

的研究中。

## 结论

虽然没有哪种简单的方法能够总结北美中国早期(即先秦两汉)文学研究概况,但还是有一些特点令人瞩目。首先,与中国明清文学和近现代文学研究,甚至与近年来中古文学研究的进展相比,早期文学研究或许还相对保守,因为多数研究主要集中在解读和分析特定的文本(相对于那些通过有选择地引用作品来表现现代学者自己观点的研究)。其次,通过回顾,我们发现在20世纪60年代到80年代之间出现的比较文学学者和结构主义者对这一研究领域的推动,反映了用西方的模式和思维范式来研究中国文学的愿望,如有时按照预想的模式来分析文本,某些论争系关于用传统的欧洲文学观语言来把握中国文学的性质是否充分,《诗经》中的诗歌与古代地中海世界的文学进行比较,等等。这些研究方法的吸引力在逐渐淡化,其部分成果也没有获得历时弥新的认可。

相形之下,对中国文学的汉学研究以集中于语文学和历史学分析为标志,这仍然是该研究领域里最有力的方法。即使是那些在古希腊(或其他欧洲)文学方面受过良好的训练、并由此培养了对文学形式和修辞的敏锐感受力的学者,也没有把比较文学的兴趣带到这一研究领域的前台。同样,中国早期文学领域在很大程度上也没有受到最新西方文学理论的影响。也许由于语言学的巨大挑战,或其古老的性质,在很多情况下,对中国早期文学的研究不能采取一种按照西方的舞台剧本来表演智力体操的方法。即便具有理论宏图的几种有限的研究也是通常基于原始文本的。在过去数十年中,后现代(和其他的)批评行话曾经对西方文学研究界造成了很大的负面冲击(现在这一潮流正在消退),但却从未在中国早期文学研究里占据多少领地。

同时,这一学术领域业已决定性地超越了那些由于对传统信念的继承和缺乏批评思考的学术而产生的略显天真的、非历史性的观点。无法立足的一些简单假设,例如有关《国风》的所谓民间起源,《诗经》任何部分篇章产生于西周早期的年代推断,或者屈原亲自创作了不少《楚辞》等等。同样无法立足的还有将《左传》不加质疑地接受为春秋时期的信史,虔诚地相信古代史书中的诗歌确实是历史英雄人物临终前即兴吟唱的抒情诗歌,或者早期的“无名氏乐府”可以定为汉代的信念。

北美中国早期文学研究的一个特点是它没有专属的特别学术机构。优秀的研究论著产生于众多高等院校,从小规模的文科学院到大型的州立大学。包括北美某些著名大学在内的主要中国文学研究基地,可能只涉及后期文学而没有早期文

学研究。而某些其他院校的中国文学研究则可能完全集中于早期。这一领域的第二个特点是以特定文本为中心；有些学者花费数年，乃至数十年时间致力于某一特别文体，甚至是某一部单个作品的研究。正是这一特点，使得资深学者如康达维或倪豪士分别奠定了关于汉赋和《史记》的研究基础。无法想象如果没有他们的巨大贡献，这两个领域如今呈现出怎样的发展状况。同样，少数中年学者如史嘉柏和柯马丁也分别撰写了一系列针对《左传》和《诗经》这样特定作品的研究论文和专著。这些学者也在从事其他方面问题的研究，因此不能认为他们只限于狭窄的专题研究。显而易见，如果没有这些学者多年来锲而不舍的努力，对这些文本的研究现状将会迥然不同。从这个意义上说，这一领域，部分因为它相对较小的缘故，学术相当个人化——尤其是考虑到北美学者偶尔从一所大学转到另一所——而不是限定于某一学院的传统。（反之，我们也会看到，当一部作品因为没有吸引某一位学者持续关注所产生的后果，比如关于《楚辞》的研究，既没有形成连贯的学术主体，也没有人提出一系列的研究问题。）

同时，除了对单个文本的极其艰辛的研究，学者也参与到对一些基本问题的激烈论争。最近学术界展开了一场关于早期中国文本文化本来面目的公开辩论，争论核心是关于从周到汉代的文本中书面和口头形态的存在和相互作用。（请勿将其与20世纪70年代关于民间口头诗歌创作的论争相混淆。）在某种程度上，这场辩论是对已经持续了数十年的西方古典研究学界的讨论之延续。早期中国的研究课题由于近期出土文献的发现而变得更加复杂，是非常积极和富有成效的。人们是否应该认为，先秦两汉的文化里，书写和阅读是文化表达和学习的最高、最自然的形式<sup>136</sup>？或者应该强调记忆和表演文化的观念，即尽管书写技术已尽在掌握，文学作品还是应由记诵而内化，并由表演而外化<sup>137</sup>？这样的问题涉及作品创作过程和早期文本的本来面目，也触及人们对早期中国文化的历史性想象的核心。倘若要有效地探讨这些问题，当进入文学研究的领域。

#### 注释：

1 该学会网站的网址为 <http://lucian.uchicago.edu/blogs/earlychina/> (2009/8/1)。另一个介绍西方关于早期中国研究的学术价值颇高的网站是由宾夕法尼亚大学的金鹏程 (Paul R. Goldin) 教授创建的，网址为：<http://www.paulgoldin.com/> (2009/8/1)。在酝酿写作本文的过程中，我本人也受益于金鹏程教授在网站上所列详尽的目录。

2 Burton Watson, *Early Chinese Literature*, Columbia University Press, 1962.

3 由宇文所安 (Stephen Owen) 和孙康宜 (Kang-I Sun Chang) 主编。

4 柯马丁(Martin Kern)还出版过德语版的类似章节:“Die Anfänge der chinesischen Literatur,”发表在 Reinhard Emmerich 所编 *Chinesische Literaturgeschichte* (Stuttgart: Metzler, 2004), pp. 1—87. 康达维和柯马丁拟将上文提到的两章内容扩充修改后以专著形式由 Brill in Leiden 出版。

5 该书也将由 Brill in Leiden 出版。

6 由牛津大学出版社出版,其后有很多重印本。

7 该学院于 1938 年更名为“东方与非洲研究院”[School of Oriental and African Studies]。

8 Arthur Waley, *The Book of Songs*. London: Allen & Unwin, repr. New York: Grove, 1960. 韦利最初对《诗经》的顺序进行了重新编排,按照题材内容将全书分为 17 类。周文龙(Joseph R. Allen, 明尼苏达大学)在 1996 年补充出版阿瑟·韦利翻译的《诗经》(New York: Grove Press)时又恢复了《毛诗》的原来顺序,增补了少数韦利没有翻译的诗篇。

9 高本汉翻译的《诗经》后来又以全本形式于 1950 年重印,《诗经》语词汇注则以全本形式重印于 1964 年。皆见: *Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities* (Stockholm: Museum of Far Eastern Antiquities)。

10 Ezra Pound, *The Classic Anthology Defined by Confucius* (Cambridge: Harvard University Press, 1954)。

11 葛兰言的《早期中国的节日和歌谣》(*Fêtes et chansons anciennes de la Chine*. Paris: E. Leroux, 1919)虽由 E. D. Edwards 于 1932 年翻译成英文(*Festivals and Songs of Ancient China* [London: Routledge and New York: Dutton]),但是迄今为止,它曾经在欧洲,甚至于在东亚的部分地方到现在为止所产生的影响,从来没能在北美得到同样的效应。它所强调的“国风”的民间起源影响了韦利的翻译,而且有其他学者(包括王靖猷)仍然持相同的见解,但是不能被学术界普遍地接受。

12 James Robert Hightower, *Han Shih Wai Chuan: Han Ying's Illustrations of the Didactic Application of the Classic of Songs* (Cambridge: Harvard University Press, 1952); Hightower, “The Han shih wai chuan and the San chia shih,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 11 (1948): 241—310.

13 George A. Kennedy, “Metrical ‘Irregularity’ in the *Shih Ching*,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 4(1939): 284—296; 该文后来重新发表在李田意(Li Tien-yi)所编 *Selected Works of George A. Kennedy* (New Haven: Yale University, 1964), pp. 10—26; 另一篇论文“A Note on Ode 220”发表在 Søren Egerod 和 Else Glahn 所编 *Studia Serica Bernhard Karlgren Dedicata: Sinological Studies Dedicated to Bernhard Karlgren on his Seventieth Birthday* (Copenhagen: E. Munksgaard, 1959), pp. 190—198.

14 W. A. C. H. Dobson, *The Language of the Book of Songs* (University of Toronto



Press, 1968). 杜百胜还发表了论文“The Origin and Development of Prosody in Early Chinese Poetry,” *T'oung Pao* 54(1968):231—50.

15 William McNaughton, *The Book of Songs* (New York: Twayne, 1971). “The Composite Image: Shy Jing Poetics,” *Journal of the American Oriental Society* 83(1963):92—106. “Shi ching Rhetoric: Schemes of Words,” Ph. D. diss., Yale University, 1965.

16 Chen Shih-hsiang, “The *Shih Ching*: Its Generic Significance in Chinese Literary History and Poetics,” *Bulletin of the Institute of History and Philology* 39(1969):371—413; 该论文重新发表在白之(Cyril Birch)所编 *Studies in Chinese Literary Genres* (Berkeley: University of California Press, 1974), pp. 8—41.

17 C. H. Wang, *The Bell and the Drum: Shih Ching as Formulaic Poetry in an Oral Tradition* (University of California Press, 1974). 帕利·劳德关于荷马史诗创作的理论, 参见 Albert Bates Lord, *The Singer of Tales* (Cambridge: Harvard University Press, 1960).

18 “The Formulaic Language of the Chinese Ballad ‘Southeast Fly the Peacocks’,” *Bulletin of the Institute of History and Philology, Academic Sinica* 39(1969):219—244; “The Chinese Ballad ‘Southeast Fly the Peacocks’,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 34(1974):248—271.

19 “Were *Yüeh-fu* Ever Folk Songs? Reconsidering the Relevance of Oral Theory and Balladry Analogies,” *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* 22(2000):31—66; 和“Reconsidering the Role of Folk Songs in Pre-T'ang *Yüeh-fu* Development,” *T'oung Pao* 86(2000):47—99.

20 C. H. Wang, *From Ritual to Allegory: Seven Essays in Early Chinese Poetry* (Hong Kong: The Chinese University Press, 1988).

21 Pauline Yu, “Allegory, Allegoresis, and the Classic of Poetry,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 43(1983):377—412; 该论文后来又发表在余宝琳的 *The Reading of Imagery in the Chinese Poetic Tradition* (Princeton: Princeton University Press, 1987)一书中。

22 Haun Saussy, *The Problem of a Chinese Aesthetic* (Stanford: Stanford University Press, 1993).

23 Ming Dong Gu, *Chinese Theories of Reading and Writing: A Route to Hermeneutics and Open Poetics* (State University of New York Press, 2005).

24 Ming Dong Gu, “*Fu-Bi-Xing*: A Metatheory of Poetry-Making,” *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* 19(1997):1—22.

25 Wei-qun Dai, “*Xing* Again: A Formal Re-Investigation,” *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* 19(1991):1—14.

26 Tamara Chin, “Orienting Mimesis: Marriage and the Book of Songs,” *Representations*

94(2006):53—79.

27 James J. Y. Liu, *Chinese Theories of Literature* (Chicago: University of Chicago Press, 1975).

28 周策纵的一篇论文“The Early History of the Chinese Word Shih(Poetry)”发表在他所编的 *Wen-lin: Studies in the Chinese Humanities* (Madison: University of Wisconsin Press, 1968), pp. 151—209; 他发表的另一篇论文是: “Ancient Chinese Views of Literature, the Tao, and Their Relationship,” *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* 1 (1979): 3—29.

29 参见李又安(Adele Austin Rickett)所编 *Chinese Approaches to Literature: From Confucius to Liang Ch'i-ch'ao* (Princeton: Princeton University Press, 1978), pp. 21—41.

30 杜志豪(Kenneth J. DeWoskin, 密歇根大学), *A Song for One or Two: Music and the Concept of Art in Early China* (Ann Arbor: University of Michigan, 1982). 杜志豪的另一篇论文“Early Chinese Music and the Origins of Aesthetic Terminology”发表在 Susan Bush 和 Christian Murck 所编的 *Theories of the Arts in China* (Princeton: Princeton University Press, 1983), pp. 187—214. 此外, 其他论文还有: 顾史考(Scott Cook, Grinnell College), “Yue Ji—Record of Music: Introduction, Translation, Notes, and Commentary,” *Asian Music* 26. 2 (1995): 1—96; Cook, “Xun Zi on Ritual and Music,” *Monumenta Serica* 45 (1997): 1—38; Erica F. Brindley (Pennsylvania State University), “Music and ‘Seeking One’s Heart-Mind’ in the ‘Xing Zi Ming Chu,’” *Dao* 5 (2006): 247—55; 和“Music, Cosmos, and the Development of Psychology in Early China,” *T’oung Pao* 92 (2006): 1—49; 以及“The Cosmic Power of Sound in the Late Warring States and Han Periods,” *Journal of Chinese Religions* 35 (2007): 1—35; 苏源熙的“‘Ritual Separates, Music Unites’: Why Musical Hermeneutics Matters”一文发表在 Olga Lomová 所编的 *Recarving the Dragon: Understanding Chinese Poetics* (Prague: Charles University—The Karolinum Press, 2003), pp. 9—25; 也可参见苏源熙《中国美学问题》一书。此外, Scott Cook 发表了关于马王堆和郭店出土的《五行篇》中所反映的中国古代美学理论的论文: Scott Cook, “Consummate Artistry and Moral Virtuosity: the ‘Wu xing 五行’ Essay and its Aesthetic Implications.” *Chinese Literature: Essays, Reviews, Articles* 22 (2000): 113—146. 方葆珍(Paula M. Varsano, 加州大学伯克利校区)撰写了两篇关于古代诗歌空间和主体性大框架的研究论文; 见“Getting There from Here: Locating the Subject in Early Chinese Poetics,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 56 (1996): 375—403, 和“Une vue de mille Li: l’espace réflexif et l’évolution de la subjectivité lyrique en Chine,” *Cahiers du Centre Marcel Granet* 2 (2004): 91—111.

31 Stephen Owen, *Readings in Chinese Literary Thought* (Cambridge: Harvard University Press, 1992), pp. 19—36.

- 32 Joseph R. Allen, "The End and the Beginning of Narrative Poetry in China," *Asia Major*, third series, 2(1989): 1—24.
- 33 Steven Van Zoeren, *Poetry and Personality: Reading, Exegesis, and Hermeneutics in Traditional China* (Stanford: Stanford University Press, 1991).
- 34 William H. Baxter III, *A Handbook of Old Chinese Phonology* (Berlin: Mouton de Gruyter, 1992). 也可参见白一平的另一重要的研究论文“Zhou and Han Phonology in the *Shijing*,”收录在由鲍则岳(William G. Boltz)和夏皮罗(Michael C. Shapiro)所编的 *Studies in the Historical Phonology of Asian Languages* (Amsterdam and Philadelphia: J. Benjamins, 1991), pp. 1—34.
- 35 Owen, *Readings in Chinese Literary Thought* (Harvard University Press, 1992), pp. 37—56; Wixted, "The *Kokinshū* Prefaces: Another Perspective," *Harvard Journal of Asiatic Studies* 43(1983): 215—238.
- 36 Mark Laurent Asselin, "The Lu-School Reading of 'Guanju' As Preserved in an Eastern Han *Fu*," *Journal of the American Oriental Society* 117(1997): 427—443.
- 37 Haun Saussy, "Repetition, Rhyme, and Exchange in the *Book of Odes*," *Harvard Journal of Asiatic Studies* 57(1997): 519—42; Stephen Owen, "Reproduction in the *Shijing* (Classic of Poetry)," *Harvard Journal of Asiatic Studies* 61(2001): 287—315. Dore J. Levy, "Constructing Sequences: Another Look at the Principle of *Fu* 'Enumeration'," *Harvard Journal of Asiatic Studies* 46(1986): 471—493.
- 38 康达维的“Questions about the Language of *Sheng min*”发表在余宝琳等所编的 *Ways With Words: Writing about Reading Texts from Early China* (Berkeley: University of California Press, 2000), pp. 14—24.
- 39 Arthur Waley, *The Book of Songs* (New York: Grove, 1996), "Postface: A Literary History of the *Shi jing*," pp. 336—383.
- 40 Michael Nylan, *The Five "Confucian" Classics* (New Haven: Yale University Press, 2001), pp. 72—120.
- 41 Peter Flueckiger, "The *Shijing* in Tokugawa Ancient Learning," *Monumenta Serica* 55(2007): 195—225.
- 42 这当中也包括马几道(Gilbert L. Mattos, Seton Hall University)的 *The Stone Drums of Ch' in 《秦石鼓》* (Nettetal: Steyler, 1988). “石鼓”包括战国诗歌的片断,与《诗经》相似;不过,马几道的研究更多是从历史的角度,而不是文学的角度。
- 43 Edward L. Shaughnessy, "From Ritual to Literature: The Ritual Contexts of the Earliest Poems in the *Book of Poetry*,"《汉学研究》1995年第13期,第133—164页,该文后来重印于Edward L. Shaughnessy(夏含夷)所编的 *Before Confucius: Studies in the Creation*

of the Chinese Classics (Albany: State University of New York Press, 1997) 一书。

44 Jeffrey K. Riegel, "Eros, Introversion, and the Beginnings in *Shijing* Commentary," *Harvard Journal of Asiatic Studies* 57.1 (1997): 143—177. 在此 10 年前, 王安国已经发表了另一篇论文 "Poetry and the Legend of Confucius's Exile," *Journal of the American Oriental Society* 106 (1986): 13—22, 在该文中他研究了《卫风》中的三首诗和它们与孔子游历生活的可能联系。

45 Mark Edward Lewis, *Writing and Authority in Early China* (Albany: State University of New York Press, 1999), pp. 147—194.

46 Zhou Yiqun, "Virtue and Talent: Women and *fushi* in Early China," *Nannü* 5 (2003): 1—42.

47 Paul R. Goldin, *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* 21 (1999): 35—66. 该论文的修改增补版列入金鹏程的 *The Culture of Sex in Ancient China* (Honolulu: University of Hawai'i Press, 2001), pp. 8—47.

48 收录在 *After Confucius: Studies in Early Chinese Philosophy* (Honolulu: University of Hawai'i Press, 2005), pp. 19—35.

49 他的论文 "Bronze inscriptions, the *Shangshu*, and the *Shijing*: The Evolution of the Ancestral Sacrifice during the Western Zhou," 收录在 John Lagerwey 和 Marc Kalinowski 所编的 *Early Chinese Religion, Part One: Shang Through Han (1250 BC to 220 AD)* (Leiden: Brill, 2009), pp. 143—200; 其他发表的论文包括: "Quotation and the Confucian Canon in Early Chinese Manuscripts: The Case of 'Zi Yi' (Black Robes)," *Asiatische Studien/Études Asiatiques* 59.1 (2005): 293—332; 《引据与中国古代写本文献中的儒家经典:〈缁衣〉研究》, 《简帛研究》2005 年第 7 期, 第 7—29 页; 《从出土文献谈〈国风〉的诠释问题: 以〈关雎〉为例》, 《中华文史论丛》2008 年第 1 期, 第 253—271 页; "Beyond the *Mao Odes*: *Shijing* Reception in Early Medieval China," *Journal of the American Oriental Society* 127 (2007): 131—142; "Excavated Manuscripts and Their Socratic Pleasures: Newly Discovered Challenges in Reading the 'Airs of the States'," *Asiatische Studien/Études Asiatiques* 61 (2007): 775—793; 《作为记忆的诗:〈诗经〉及其早期诠释》, 《国学研究》2005 年第 16 期, 第 329—341 页; "The *Odes* in Excavated Manuscripts," 收录在他所编的 *Text and Ritual in Early China* (Seattle: University of Washington Press, 2005), pp. 149—193; 《出土文献与文化记忆:〈诗经〉早期历史研究》, 《中国哲学》2004 年第 25 期, 第 111—158 页; "Early Chinese Poetics in the Light of Recently Excavated Manuscripts," 收录在 Olga Lomová 主编的 *Recarving the Dragon: Understanding Chinese Poetics* (Prague: Charles University—The Karolinum Press, 2003), pp. 27—72; "Methodological Reflections on the Analysis of Textual Variants and the Modes of Manuscript Production in Early China," *Journal of East Asian Archaeology* 4 (2002): 143—181;

“*Shi jing* Songs as Performance Texts: A Case Study of ‘*Chu ci*’ (‘Thorny Caltrop’),” *Early China* 25(2000): 49—111.

50 Arthur Waley, *The Temple and Other Poems* (London: G. Allen & Unwin; New York: Knopf, 1923).

51 该文发表于 *Silver Jubilee Volume of the Zibun-Kagaku-Kenkyusyo* (Kyoto: Kyoto University, 1954), pp. 192—223.

52 *The Nine Songs: A Study of Shamanism in Ancient China* (London: Allen & Unwin, 1955). 陈炳良(Chan Ping-leung)在他的博士论文中对萨满(巫术)主题作了进一步的探讨。见“*Ch’u Tz’u Shamanism in Ancient China*,” Ph. D. diss. Ohio State University, 1972.

53 David Hawkes, *Ch’u Tz’u: The Songs of the South* (Oxford: Clarendon Press, 1959).

54 “The Prosody of the *Sao* Poems in the *Ch’u Tz’u*,” *Asia Major* n. s. 10(1963): 119—151. 1982年, 吴伟克(Galal LeRoy Walker)完成了关于《楚辞》的韵律和其他形式特征的博士论文, “*Toward a Formal History of the Chuci*,” Ph. D. diss., Cornell University.

55 David Hawkes, “The Quest of the Goddess,” *Asia Major* n. s. 13(1967): 71—94; 该论文后来重新发表在白之所编的 *Studies in Chinese Literary Genres* (Berkeley: University of California Press, 1974), pp. 42—68.

56 Chen Shih-hsiang, “On Structural Analysis of the *Ch’u Tz’u* Nine Songs,” *Tam-kang Review* 2(1971): 3—14; “The Genesis of Poetic Time: The Greatness of *Ch’ü Yuan*,” *Tsing Hua Journal of Chinese Studies* n. s. 10(June 1973): 1—44.

57 David Hawkes, *The Songs of the South: An Anthology of Ancient Chinese Poems by Qu Yuan and Other Poets* (Harmondsworth: Penguin Books, 1985).

58 Geoffrey R. Waters, *Three Elegies of Ch’u: An Introduction to the Traditional Interpretation of the Ch’u Tz’u* (Madison: University of Wisconsin Press, 1985).

59 Stephen Field, *A Chinese Book of Origins* (New York: New Directions, 1986). 回溯到20世纪四十年代, 一场关于《天问》本质的论争发起于德国学者何可思(Eduard Erkes)所发表的有浓厚推测意味的论著, 他的观点受到方志彤(Achilles Fang)及其他学者的强烈反驳。

60 C. H. Wang, *From Ritual to Allegory: Seven Essays in Early Chinese Poetry* (Hong Kong: The Chinese University Press, 1988), chapters 6 and 7.

61 Pauline Yu, *The Reading of Imagery in the Chinese Poetic Tradition* (Princeton: Princeton University Press, 1987), chapter 3.

62 Paul W. Kroll, “On ‘Far Roaming’,” *Journal of the American Oriental Society* 116. 4(1996): 653—669.

63 Tim Wai-Keung Chan, “The *jing*/zhuan Structure of the *Chuci* Anthology: A New

Approach to the Authorship of Some of the Poems," *T'oung Pao* 84(1998):293—327.

64 Gopal Sukhu, "Monkeys, Shamans, Emperors, and Poets; The *Chuci* and Images of Chu during the Han Dynasty," 发表在柯鹤立(Constance A. Cook)和马绎(John S. Major)所编的 *Defining Chu: Image and Reality in Ancient China* (Honolulu: University of Hawaii Press, 1999), pp. 145—165.

65 Hightower, "The *Fu* of T'ao Ch'ien," *Harvard Journal of Asiatic Studies* 17 (1954):169—230, 后重新发表在 John L. Bishop 所编的 *Studies in Chinese Literature* (Cambridge, Harvard University Press, 1965), pp. 45—106; "Chia I's Owl *Fu*," *Asia Major* 7 (1959):125—130; 卫德明的 "The Scholar's Frustration: Notes on a Type of *Fu*" 一文发表在费正清(John K. Fairbank)所编的 *Chinese Thought and Institutions* (Chicago: The University of Chicago Press, 1957), pp. 310—319, pp. 398—403.

66 *Parerga* 1 (Seattle: Far Eastern and Russian Institute, University of Washington, 1968).

67 David R. Knechtges, "Yang Shyong, the *Fuh*, and Hann Rhetoric," Ph. D. diss., University of Washington, 1968.

68 David R. Knechtges, *The Han shu Biography of Yang Xiong* (53 B. C.—A. D. 18) (Tempe: Center for Asian Studies, Arizona State University, 1982).

69 David R. Knechtges and Jerry Swanson, "The Stimuli for the Prince: Mei Cheng's *Ch' i-fa*," *Monumenta Serica* 29(1970—71):99—116. 该研究对于追溯赋在战国修辞学中的起源特别重要。

70 David R. Knechtges, "Narration, Description, and Rhetoric in Yang Shyong's *Yeu-lieh fuh*: An Essay in Form and Function in the Hann *Fuh*," 发表在巴克斯鲍姆(David Buxbaum)和牟复礼(Frederick W. Mote)所编的 *Transition and Permanence: Chinese History and Culture* (Hong Kong, Cathay Press, 1972), pp. 359—377.

71 David R. Knechtges, *The Han Rhapsody: A Study of the Fu of Yang Hsiung* (53 B. C.—A. D. 18) (Cambridge University Press, 1976).

72 康达维的其他论文包括: "The Liu Hsin/Yang Hsiung Correspondence on the *Fang yen*," *Monumenta Serica* 33(1977—78):309—25; "Uncovering the Sauce Jar: A Literary Interpretation of Yang Hsiung's *Chü Ch' in mei Hsin*," 发表在芮效卫(David T. Roy)和钱存训所编的 *Ancient China: Studies in Early Civilization* (Hong Kong: Chinese University Press, 1978), pp. 229—252; "A Journey to Morality: Chang Heng's *The Rhapsody on Pondering the Mystery*," 发表在 *Essays in Commemoration of the Golden Jubilee of the Fung Ping Shan Library* (Hong Kong: Fung Ping Shan Library, 1982), pp. 162—182; "Ssu-ma Hsiang-ju's 'Tall Gate Palace Rhapsody'," *Harvard Journal of Asiatic Studies* 41(1981):47—64; "Problems of

Translating Descriptive Binomes in the *Fu*," *Tamkang Review* (1984—1985): 329—347; 《论赋题的源流》, 《文史哲》1988年第184期, 第40—45页; 《论韩愈的古赋》发表在《韩愈研究论文集》(广州: 广东人民出版社, 1988); 《文选赋的评议》发表在《昭明文选研究论文集》(长春: 吉林文史出版社, 1988), pp. 74—80; "Riddles as Poetry: The *Fu* Chapter of the *Hsun-tzu*," 发表在周策纵所编的 *Wen-lin*, 第2册 (Madison: Department of East Asian Languages and Literature, University of Wisconsin, 1989; Hong Kong, N. T. T. Chinese Language Research Centre, Institute of Chinese Studies, The Chinese University of Hong Kong, 1989), pp. 1—32; "Poetic Travelogue in the Han *Fu*" 发表在 *Transactions of the Second International Conference on Sinology* (Taipei: Academia Sinica, 1989), pp. 1—23; "In Praise of the Han: The Eastern Capital *Fu* by Pan Ku and His Contemporaries" 发表在伊维德 (Wilt L. Idema) 和许理和 (Erik Zürcher) 所编的 *Thought and Law in Qin and Han China* (Leiden: Brill, 1990), pp. 118—139; "述行赋," 发表在《中国文学名篇鉴赏辞典》(济南: 山东大学出版社, 1992), pp. 1736—1740; "The Poetry of an Imperial Concubine: The Favorite Beauty Ban," *Oriens Extremus* 36(1993): 127—144; "Bao Zhao's 'Rhapsody on the Ruined City': Date and Circumstances of Composition" 发表在 *A Festschrift in Honour of Professor Jao Tsung-i on the Occasion of His Seventy-Fifth Anniversary* (Hong Kong: Chinese University Press, 1993), pp. 319—329; "The *Fu* in the *Xijing zaji*" 发表在第二届国际辞赋学学术讨论会会议论文集: *Proceedings of the Second International Fu Conference, New Asia Academic Bulletin* 13 (1994): 433—452; 《西京杂记中的赋》, 《社会科学战线》1994年期, 第213—217页; "The Old Style *Fu* of Han Yu," *Tang Studies* 13(1995): 53—82; "汉武帝的赋" 发表在《第三届国际辞赋学学术讨论会论文集》(台北: 国立政治大学文学院, 1996), pp. 1—14; 《班婕妤诗和赋的考辨》发表在《文学新论》(郑州: 中州古籍出版社, 1997), pp. 260—278; 《赋中描写复性音词的翻译问题》发表在《中外学者文学论集》(北京: 中华书局, 1998), pp. 1131—1150; 《班昭辞赋考》发表在《辞赋文学论集》(南京: 江苏教育出版社, 1999), pp. 186—195; "Early Chinese Rhapsodies on Poverty and Pasta," *Chinese Literature* (1999): 103—113.

73 David R. Knechtges, *Wen xuan or Selections of Refined Literature* (Princeton: Princeton University Press, 1982, 1987, 1996).

74 Gong Kechang, *Studies of the Han fu* (American Oriental Society, 1997).

75 Franklin M. Doeringer, "Yang Hsiung and His Formulation of a Classicism," Ph. D. diss., Columbia University. 另一篇博士论文是 Elma E. Kopetsky 所撰写的, "A Study of Some Han *fu* of Praise: the *fu* on Hunts, Sacrifices, and Capitals," Ph. D. diss., Yale University, 1969. 在此基础上, Kopetsky 又接着发表了论文 "Two *Fu* on Sacrifices by Yang Hsiung," *Journal of Oriental Studies* 10(1972): 104—114.

76 Burton Watson, *Chinese Rhyme-Prose: Poems in the fu Form from the Han and Six*

*Dynasties Periods* (New York: Columbia University Press, 1979).

77 William T. Graham, Jr., "Mi Heng's 'Rhapsody on a Parrot'," *Harvard Journal of Asiatic Studies* 39(1979): 39—54.

78 W. South Coblin, "The Finals of Yang Xiong's Language," *Journal of Chinese Linguistics* 12(1984): 1—53; "Some Sound Changes in the Western Han Dialect of Shu," *Journal of Chinese Linguistics* 14(1986): 184—226; "The Rimes of Chang'an in Middle Han Times," *Acta Orientalia* 47(1986): 93—131, and 48(1987): 89—110.

79 Dore J. Levy, "Constructing Sequences: Another Look at the Principle of *Fu* 'Enumeration'," *Harvard Journal of Asiatic Studies* 46(1986): 471—493.

80 Donald Harper, "Wang Yen-shou's Nightmare Poem," *Harvard Journal of Asiatic Studies* 47(1987): 239—283. 另一篇夏德安的论文是 "Poets and Primates: Wang Yanshou's Poem on the Macaque," *Asia Major*, third series, 14(2001): 1—25.

81 David W. Pankenier, "The 'Scholar's Frustration' Revisited: Melancholia or Credo," *Journal of the American Oriental Society* 110(1990): 434—459.

82 Jonathan Pease, "Roots of the Han Rhapsody in Philosophical Prose," *Monumenta Serica* 41(1993): 1—27.

83 阿塞林的博士论文是 "A Significant Season"—Literature in a Time of Endings: Cai Yong and a Few Contemporaries." 可参见阿塞林的另一篇论文 "The Lu-School Reading of 'Guanju' As Preserved in an Eastern Han *Fu*," *Journal of the American Oriental Society* 117(1997): 427—443.

84 柯马丁发表的一系列论文包括: "Western Han Aesthetics and the Genesis of the *Fu*," *Harvard Journal of Asiatic Studies* 63(2003): 383—437; "The 'Biography of Sima Xian-gru' and the Question of the *Fu* in Sima Qian's *Shiji*," *Journal of the American Oriental Society* 123(2003): 303—316; "Creating a Book and Performing It: The 'Yaolüe' Chapter of Huainanzi as a Western Han *Fu*," 即将发表在由普鸣 (Michael Puett) 和 Sarah A. Queen (桂思卓) 所编的关于《淮南子》研究的论文集中, 《《淮南子》的成书与奏书: 论《要略》篇之为赋》, 即将发表在由吴国武所编的关于中国古典文学诠释学的会议论文集。

85 Fusheng Wu, "Han Epideictic Rhapsody: A Product and Critique of Imperial Patronage," *Monumenta Serica* 55(2007): 23—59; 该文也重印于 *Written at Imperial Command: Panegyric Poetry in Early Medieval China* (Albany: State University of New York Press, 2008), Chapter 1.

86 发表在由 Gary L. Ulmen 所编的 *Society and History: Essays in Honor of Karl August Wittvogel* (The Hague: Mouton Publishers, 1978), pp. 123—135. 更多专门关于西汉乐府的论著在欧洲发表, 著名的学者有桀溺 (Jean-Pierre Diény), 鲁惟一 (Michael Loewe) 和白安



妮(Anne Birrell)。

87 Martin Kern, *The Stele Inscriptions of Ch'in Shih-huang: Text and Ritual in Early Chinese Imperial Representation* (New Haven: American Oriental Society, 2000); 也可参见柯马丁的论文, “Announcements from the Mountains: The Stele Inscriptions of the Qin First Emperor,” 发表在由 Fritz-Heiner Mutschler 和 Achim Mittag 所编的 *Conceiving the Empire: China and Rome Compared* (Oxford: Oxford University Press, 2008), pp. 217—240.

88 该书是用德语写成并在德国出版的; *Die Hymnen der chinesischen Staatsopfer: Literatur und Ritual in der politischen Repräsentation von der Han-Zeit bis zu den Sechs Dynastien* (Stuttgart: Franz Steiner, 1997); 也可参见柯马丁的论文 “In Praise of Political Legitimacy: The miao and jiao Hymns of the Western Han,” *Oriens Extremus* 39(1996): 29—67.

89 这两篇论文是: “The Poetry of Han Historiography,” *Early Medieval China* 10—11 (2004): 23—65; 《汉史之诗:〈史记〉、〈汉书〉叙事中的诗歌含义》, 《中国典籍与文化》2007 年第 3 期, 第 4—12 页。

90 康达维的论文 “The Emperor and Literature: Emperor Wu of the Han” 发表在由 Frederick P. Brandauer 和黄俊杰 (Huang Chun-chieh) 所编的 *Imperial Rulership and Cultural Change in Traditional China* (Seattle: University of Washington Press, 1994), pp. 51—76.

91 康达维的 “Criticism of the Court in Han Dynasty Literature,” 发表在 *Selected Essays on Court Culture in Cross-Cultural Perspective* (Taipei: National Taiwan University Press, 1999), pp. 51—77.

92 参见康达维的两篇论文: “The Poetry of an Imperial Concubine: The Favorite Beauty Ban,” *Oriens Extremus* 36(1993): 127—144; “班婕妤诗和赋的考辨,” 发表在《文选学新论》(郑州: 中州古籍出版社, 1997), pp. 260—278.

93 侯思孟的论文 “Les premiers vers pentasyllabiques datés dans la poésie chinoise,” 发表在 *Mélanges de Sinologie offerts à Monsieur Paul Demiéville* (Paris: Presses universitaires de France, 1974), pp. 77—115.

94 Kenneth E. Brashier, “The Spirit Lord of Baishi Mountain: Feeding the Deities or Heeding the yinyang?” *Early China* 26—27(2001—02): 159—231; “Text and Ritual in Early Chinese Stelae,” 发表在由柯马丁所编的 *Text and Ritual in Early China* (Seattle: University of Washington Press, 2005), pp. 249—284; “Eastern Han Commemorative Stelae: Laying the Cornerstones of Public Memory,” 发表在由 John Lagerwey 和 Marc Kalinowski 所编的 *Early Chinese Religion, Part One: Shang Through Han (1250 BC to 220 AD)* (Leiden: Brill, 2009), pp. 1027—1059. 白瑞旭关于东汉刻石的书即将出版。

95 相比之下, 几位较为年轻的欧洲学者——特别是梅耶(Dirk Meyer, 牛津大学)和叶波

(Paul van Els, 莱顿大学)——已经对出土文本的文学和修辞形式做了细节的分析。柯马丁尝试着研究《缁衣》的两个写本(一是郭店本,一是上博楚简本)的文学结构,见“Quotation and the Confucian Canon in Early Chinese Manuscripts; The Case of ‘Zi Yi’ (Black Robes),” *Asiatische Studien/Études Asiatiques* 59.1(2005):293—332; 又见《引据与中国古代写本文献中的儒家经典:〈缁衣〉研究》,《简帛研究》2005年第7期,第7—29页。

96 Raphals, “Poetry and Argument in the *Zhuangzi*.” *Journal of Chinese Religions* 22 (1994):103—116; 和“Skeptical Strategies in the *Zhuangzi* and *Theaetetus*,” *Philosophy East and West* 44(1994), 501—526; Roth, *Original Tao: Inward Training and the Foundations of Mysticism* (New York: Columbia University Press, 1999); Queen, “The Creation and Domestication of the Techniques of Lao-Zhuang: Anecdotal Narrative and Philosophical Argumentation in *Huainanzi* 12,” *Asia Major*, third series, 21(2008):201—247; 柯马丁的论文“Creating a Book and Performing It: The ‘Yaolüe’ Chapter of *Huainanzi* as a Western Han *Fu*,” 即将发表在由普鸣和桂思卓合编的关于《淮南子》的论文集; 《〈淮南子〉的成书与奏书:论〈要略〉篇之为赋》, 发表在即将出版的由吴国武所编的关于中国古典文学诠释学的会议论文集中; 康达维的论文“Riddles as Poetry: The *Fu* Chapter of the *Hsun-tzu*,” 发表在由周策纵所编的 *Wen-lin*, Vol. 2 (Madison: Department of East Asian Languages and Literature, University of Wisconsin, 1989; Hong Kong: N. T. T. Chinese Language Research Centre, Institute of Chinese Studies, The Chinese University of Hong Kong, 1989), pp. 1—32.

97 卫德明的“Notes on Chou Fiction”发表在由巴克斯鲍姆(David C. Buxbaum)和牟复礼(Frederick W. Mote)所编的 *Transition and Permanence: Chinese History and Culture: A Festschrift in Honor of Dr. Hsiao Kung-ch’üan* (Hong Kong: Cathay, 1972), pp. 251—268; Nienhauser, “The Origins of Chinese Fiction,” *Monumenta Serica* 38(1988—89):191—219; Johnson, “Epic and History in Early China: The Matter of Wu Tzu-hsü,” *Journal of Asian Studies* 40.2(1981):255—271; Yu, “History, Fiction, and the Reading of Chinese History,” *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* 10.1—2(1988):1—19.

98 Q. Edward Wang, *Mirroring the Past: The Writing and Use of History in Imperial China*, University of Hawai’i Press, 2005, pp. 1—79.

99 史嘉柏的论文“The Logic of Signs in Early Chinese Rhetoric”发表在由 Steven Shankman 和杜润德(Stephen W. Durrant)所编的 *Early China/Ancient Greece* (Albany: State University of New York Press, 2002), pp. 155—186; 李惠仪的论文“Knowledge and Skepticism in Ancient Chinese Historiography”发表在由 Christina Shuttleworth Kraus 所编的 *The Limits of Historiography: Genre and Narrative in Ancient Historical Texts* (Leiden: Brill, 1999), pp. 27—54.

100 柯润璞的重要研究包括:“The *Chan-kuo Ts’ e* and its Fiction,” *T’oung Pao* 47

(1960):305—375; *Intrigues, Studies of the Chan-kuo Ts'ue* (Ann Arbor: University of Michigan Press, 1964); 和“A Summary of Recent Articles on the *Chan-kuo ts'ue*,” *Early China* 1 (1975):15—16. 他的《战国策》英译本题名为 *Chan-kuo ts'ue*, 于1970年第一次由牛津大学出版社出版; 1996年的修订版由 Center for Chinese Studies, University of Michigan (Ann Arbor, 1996) 出版。另一本《战国策》选译本是 *Legends of the Warring States; Persuasions, Romances, and Stories from the Chan-kuo Ts'ue* (Ann Arbor: Center for Chinese Studies, University of Michigan, 1999)。

101 Yumiko Fukushima Blanford, “Studies of the ‘Zhanguo zonghengjia shu’ silk manuscript.” Ph. D. dissertation, University of Washington.

102 Egan, “Narratives in *Tso Chuan*,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 37(1977): 323—352; Wang, “Early Chinese Narrative: The *Tso-chuan* as Example,” 发表在由浦安迪 (Andrew H. Plaks) 所编的 *Chinese Narrative: Critical and Theoretical Essays* (Princeton: Princeton University Press, 1977), pp. 3—20.

103 Eric Henry, “‘Junzi yue’ versus ‘Zhongni yue’ in *Zuozhuan*,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 59(1999):125—161.

104 David Schaberg, *A Patterned Past: Form and Thought in Early Chinese Historiography* (Cambridge: Asia Center, Harvard University, 2001).

105 史嘉柏的论文包括: “Remonstrance in Eastern Zhou Historiography,” *Early China* 22(1997):133—179; “Social Pleasures in Early Chinese Historiography and Philosophy,” 发表在由 Christina Shuttleworth Kraus 所编的 *The Limits of Historiography: Genre and Narrative in Ancient Historical Texts* (Leiden: Brill 1999), pp. 1—26; “Song and the Historical Imagination in Early China,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 59(1999):305—361; “Travel, Geography, and the Imperial Imagination in Fifth-Century Athens and Han China,” *Comparative Literature* 51 (1999): 152—191; “Platitude and Persona: *Junzi* Comments in *Zuozhuan* and Beyond,” 发表在由施寒微 (Helwig Schmidt-Glintzer) 等所编的 *Historical Truth, Historical Criticism, and Ideology: Chinese Historiography and Historical Culture from a New Comparative Perspective* (Leiden: Brill, 2005), pp. 177—196; “Playing at Critique: Indirect Remonstrance and the Formation of *Shi* Identity,” 发表在由柯马丁所编的 *Text and Ritual in Early China*, (University of Washington Press, 2005), pp. 193—225.

106 Wai-ye Li, *The Readability of the Past in Early Chinese Historiography* (Cambridge: Asia Center, Harvard University, 2007).

107 该书即将由华盛顿大学出版社出版。

108 Burton Watson (华兹生), *Ssu-ma Ch'ien: Grand Historian of China* (New York: Columbia University Press, 1957).

109 *Records of the Grand Historian of China translated from the Shih chi of Ssu-ma Ch'ien* (New York: Columbia University Press, 1961); *Records of the Historian; the Shih Chi of Ssu-ma Ch'ien* (New York: Columbia University Press). 这些译文后以 3 册本重印, *Records of the Grand Historian* (New York: Columbia University Press, 1993). 关于华兹生与《史记》的研究经历,也可参见他的文章“*The Shih Chi and I*,” *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* 17(1995): 199—206.

110 倪豪士的主要论文包括:“A Reexamination of ‘The Biographies of the Reasonable Officials’ in the Records of the Grand Historian,” *Early China* 16(1991): 209—233; “Historians of China,” *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* 17(1995): 207—216; “The Study of the Shih-chi(The Grand Scribe’s Records) in the People’s Republic of China,”发表在由施寒微(Helwig Schmidt-Glintzer)所编的 *Das andere China: Festschrift für Wolfgang Bauer zum 65. Geburtstag* (Wiesbaden: Harrassowitz, 1995), pp. 381—403; “A Century(1895—1995) of *Shih chi* 史记 Studies in the West,” *Asian Culture Quarterly* 24(1996): 1—51; “A Note on a Textual Problem in the *Shih chi* and Some Speculations Concerning the Compilation of the Hereditary Houses,” *T’oung Pao* 89(2003): 39—58; “Tales of the Chancellor(s): The Grand Scribe’s Unfinished Business,” *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* 25(2003): 99—117; “A Note on Ren An: The Residence, the Hunt and the Textual History of the *Shiji*,”发表在由傅敏怡(Michael Friedrich)等所编的 *Han-Zeit: Festschrift für Hans Stumpfeldt aus Anlaß seines 65. Geburtstages* (Wiesbaden: Harrassowitz, 2006), pp. 275—282; “For Want of a Hand: A Note on the ‘Hereditary House of Jin’ and Sima Qian’s ‘*Chunqiu*’,” *Journal of the American Oriental Society* 127(2007): 229—247.

111 William H. Nienhauser, Jr. ed., *The Grand Scribe’s Records* (Bloomington: Indiana University Press, 1994—).

112 关于《史记》个别篇章真实性的争论涉及到很多北美、欧洲和日本的学者,他们常常互相往来答复。基本观点的分歧仍然存在。最近的由北美学者撰写的论文包括 David B. Honey(Brigham Young University), “The *Han-shu*, Manuscript Evidence, and the Textual Criticism of the *Shih-chi*: The Case of the ‘Hsiung-nu lieh-chuan’,” *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* 21(1999): 67—97; Martin Kern, “A Note on the Authenticity and Ideology of *Shih-chi* 24, ‘The Book on Music’,” *Journal of the American Oriental Society* 119(1999): 673—677; Kern, “The ‘Biography of Sima Xiangru’ and the Question of the *Fu* in Sima Qian’s *Shiji*,” *Journal of the American Oriental Society* 123(2003): 303—316.

113 倪豪士这方面的论文有:“Self as the Intersection of Traditions: The Autobiographical Writings of Sima Qian,” *Journal of the American Oriental Society* 106. 1(1986): 33—40; “Takigawa Kametarō’s Commentary on Chapter 47 of *Shih-chi*,”发表在 *Proceed-*

ings of the Second Annual International Conference on Chinese Language Works Outside of China (台北: 联经出版公司, 1989), pp. 995—1007; “Ssu-ma Ch’ien’s Conception of Tso chuan,” *Journal of the American Oriental Society* 112 (1992): 295—301; “Ssu-ma Ch’ien’s Portrayal of the First Ch’in Emperor,” 发表在由白保罗 (Frederick P. Brandauer) 和黄俊杰所编的 *Imperial Rulership and Cultural Change in Traditional China* (Seattle: University of Washington Press, 1994), pp. 28—50; “Redeeming Sima Qian,” *China Review International* 4 (1997): 307—313; “Creating Tradition: Sima Qian Agonistes?” 发表在由 Steven Shankman 和杜润德所编的 *Early China/Ancient Greece* (Albany: State University of New York Press, 2002), pp. 283—298; “Truth Claims in *Shiji*,” 发表在由施寒微等所编的 *Historical Truth, Historical Criticism, and Ideology: Chinese Historiography and Historical Culture from a New Comparative Perspective* (Leiden: Brill, 2005), pp. 93—113.

114 Stephen W. Durrant, *The Cloudy Mirror: Tension and Conflict in the Writings of Sima Qian* (Albany: State University of New York Press, 1995).

115 其他研究者和研究论文包括: Michael Nylan, “Sima Qian: A True Historian?” *Early China* 23—24 (1998—99): 203—246; 裴德生 (Willard J. Peterson, 普林斯顿大学), “Ssu-ma Ch’ien as Cultural Historian,” 发表在由他与其他学者合作编写的 *The Power of Culture: Studies in Chinese Cultural History* (Hong Kong: Chinese University Press, 1994), pp. 70—79; Paula Varsano, “Les mots vides de Sima Qian,” 发表在由 Charles Le Blanc and Alain Rocher 所编的 *Tradition et innovation en Chine et au Japon: Regards sur l’histoire intellectuelle* (Montreal: Les presses de l’Université de Montréal; Paris: Publications orientalistes de France, 1996), pp. 93—111.

116 Joseph R. Allen, “An Introductory Study of Narrative Structure in *Shiji*,” *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* 3 (1981): 31—66; 鲍则岳 (William G. Boltz, 华盛顿大学), “Myth and Structure of the *Shy Jih*,” *Asiatische Studien/Études Asiatiques* 56 (2002): 573—585.

117 Li Wai-ye, “The Idea of Authority in the *Shi ji* (*Records of the Historian*),” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 54 (1994): 345—405; Alvin P. Cohen (University of Massachusetts at Amherst), “Avenging Ghosts and Moral Judgment in Ancient Chinese Historiography: Three Examples from *Shih-chi*,” 发表在科恩 (Alvin P. Cohen) 和艾兰 (Sarah Allan) 所编的 *Legend, Lore, and Religions in China: Essays in Honor of Wolfram Eberhard on His Seventieth Birthday* (San Francisco: Chinese Materials Center, 1979), pp. 97—108.

118 Grant Hardy, *Worlds of Bronze and Bamboo*, Columbia University Press, 1999. 侯格睿研究的一个重要部分是他对《史记》中“表”的研究; 也可参见他的论文 “The Interpretive Function of *Shih chi* 14, ‘The Table by Years of the Twelve Feudal Lords’,” *Journal of the*

*American Oriental Society* 113(1993):14—24.

119 Homer H. Dubs, *The History of the Former Han Dynasty* (3 vols., Baltimore: Waverly Press, 1938—1955).

120 Burton Watson, *Courtier and Commoner in Ancient China: Selections from the History of the Former Han by Pan Ku* (New York: Columbia University Press, 1974).

121 宇文所安的这篇论文“*One Sight: The Han shu Biography of Lady Li*,”发表在由康达维和范士谨(Eugene Vance)所编的 *Rhetoric and the Discourses of Power in Court Culture: China, Europe, and Japan* (Seattle: University of Washington Press, 2005), pp. 239—259.

122 见柯马丁的两篇论文:“*The Poetry of Han Historiography*,” *Early Medieval China* 10—11(2004):23—65;《*汉史之诗:〈史记〉、〈汉书〉叙事中的诗歌含义*》,《*中国典籍与文化*》2007年第3期,第4—12页。

123 Anthony E. Clark, *Ban Gu's History of Early China* (Amherst: Cambria Press, 2009).

124 Anne Behnke Kinney, *The Art of the Han Essay: Wang Fu's Ch'ien-fu lun* (Tempe: Arizona State University, Center for Asian Studies, 1992).

125 Eva Yuen-wah Chung, “*A Study of the Shu (Letters) of the Han Dynasty (206 B. C. — A. D. 220)*,” Ph. D. dissertation, University of Washington, 1982.

126 K. C. Chang, *Art, Myth, and Ritual: The Path to Political Authority in Ancient China* (Cambridge: Harvard University Press, 1983).

127 Sarah Allan, *The Shape of the Turtle: Myth, Art, and Cosmos in Early China* (Albany: State University of New York Press, 1991).

128 Sarah Allan, *The Heir and the Sage: Dynastic Legend in Early China* (San Francisco: Chinese Materials Center, 1981).

129 Mark Edward Lewis, *The Flood Myths of Early China* (Albany: State University of New York Press, 2002).

130 Deborah Lynn Porter, “*The Literary Function of K' un-lun Mountain in the Mu T' ien-tzu chuan*,” *Early China* 18(1993):73—106.

131 Deborah Lynn Porter, *From Deluge to Discourse: Myth, History, and the Genesis of Chinese Fiction* (Albany: State University of New York Press, 1996).

132 Richard Strassberg, *A Chinese Bestiary: Strange Creatures from the Guideways Through Mountains and Seas* (Berkeley: University of California Press, 2002).

133 Whalen Lai, “*Recent PRC Scholarship on Chinese Myths*,” *Asian Folklore Studies* 53(1994)151—163.

134 Paul R. Goldin, “*The Myth that China Has no Creation Myth*.” *Monumenta Serica*

56(2008):1—22.

135 其他学者的研究论文包括: Sarah Allan, “The Identities of Taigong Wang in Zhou and Han Literature,” *Monumenta Serica* 30 (1972—73): 57—99; 她的另一篇论文 “Shang Foundations of Modern Chinese Folk Religion” 发表在她和科恩 (Alvin P. Cohen) 合编的 *Legend, Lore, and Religions in China: Essays in Honor of Wolfram Eberhard on His Seventieth Birthday* (San Francisco: Chinese Materials Center, 1979), pp. 1—21; Sarah Allan, “Sons of Suns, Myth and Totemism in Early China,” *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 44 (1981): 290—326; William G. Boltz, “Kung Kung and the Flood: Reverse Euhemerism in the *Yao tien*,” *T'oung Pao* 67 (1981): 141—153; Jeffrey K. Riegel “Kou-mang and Ju-shou,” *Cahiers d'Extrême-Asie* 5 (1989—90): 55—83; 太史文 (Stephen F. Teiser, 普林斯顿大学), “Engulfing the Bounds of Order: The Myth of the Great Flood in *Mencius*,” *Journal of Chinese Religions* 13—14 (1985—86): 15—43; Whalen Lai, “Symbolism of Evil in China: The K'ung-chia Myth Analyzed,” *History of Religions* 23 (1984): 316—343, 和 “Looking for Mr. Ho Po: Unmasking the River God of Ancient China,” *History of Religions* 29 (1990): 335—350; 白光华 (Charles Le Blanc, 蒙特利尔大学), “A Re-Examination of the Myth of Huang-ti,” *Journal of Chinese Religions* 13—14 (1985—86): 45—63. 普鸣的研究运用的人类学的方法多于文学方法, 该论文列于本书金鹏程所撰一章。

136 这看起来是历史学家如夏含夷和陆威仪等人的核心设想; 参见: Edward L. Shaughnessy, *Rewriting Early Chinese Texts* (Albany: State University of New York Press, 2006); Mark Edward Lewis, *Writing and Authority in Early China* (Albany: State University of New York Press, 1999).

137 这一问题已经由以下学者讨论过, 加州大学伯克利校区的戴梅可, 加州大学洛杉矶校区的史嘉柏, 和普林斯顿大学的柯马丁; 参见 Nylan, “Textual Authority in Pre-Han and Han,” *Early China* 25 (2000): 205—258; Schaberg, *A Patterned Past: Form and Thought in Early Chinese Historiography* (Cambridge: Asia Center, Harvard University, 2001); Kern, “Feature: *Writing and Authority in Early China*, by Mark Edward Lewis,” *China Review International* 7 (2000): 336—376; 以及 “Ritual, Text, and the Formation of the Canon: Historical Transitions of *Wen* in Early China,” *T'oung Pao* 87 (2001): 43—91, 还有上文提到的柯马丁关于《诗经》和汉赋的研究。